



# ADEUS TRISTEZA

A HISTÓRIA DOS MEUS ANCESTRAIS

BELLE YANG

TRADUÇÃO  
ÉRICO ASSIS



QUADRINHOS NA CIA.

Copyright © 2010 by Belle Yang

Grafia atualizada segundo o Acordo Ortográfico  
da Língua Portuguesa de 1990,  
que entrou em vigor no Brasil em 2009.

Título original:  
Forget Sorrow

Revisão:  
Adriana Cristina Bairrada  
Carmen T. S. Costa

Composição:  
Lilian Mitsunaga

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)  
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

---

Yang, Belle  
Adeus tristeza : a história dos meus ancestrais /  
Belle Yang ; tradução Érico Assis. — 1ª ed. —  
São Paulo : Companhia das Letras, 2012.

Título original: Forget sorrow  
ISBN 978-05-359-2071-0

1. Histórias em quadrinhos I. Título.

12-02177

CDD-741.5

---

Índice para catálogo sistemático:  
1. Histórias em quadrinhos 741.5

[2012]

Todos os direitos desta edição reservados à  
EDITORA SCHWARCZ S.A.

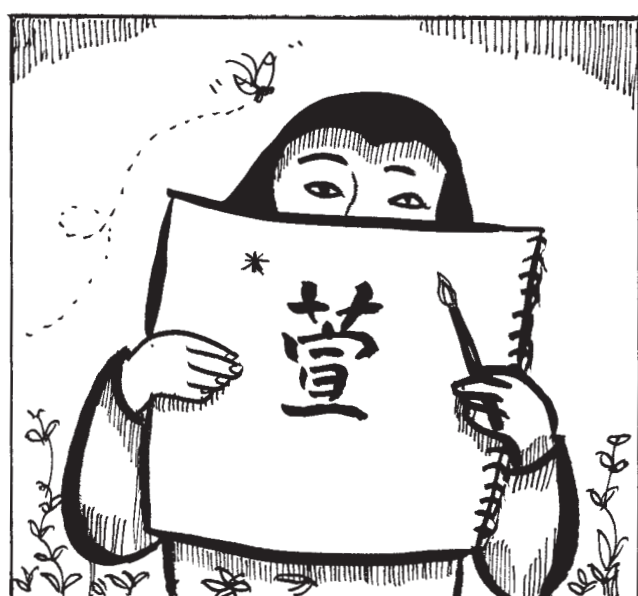
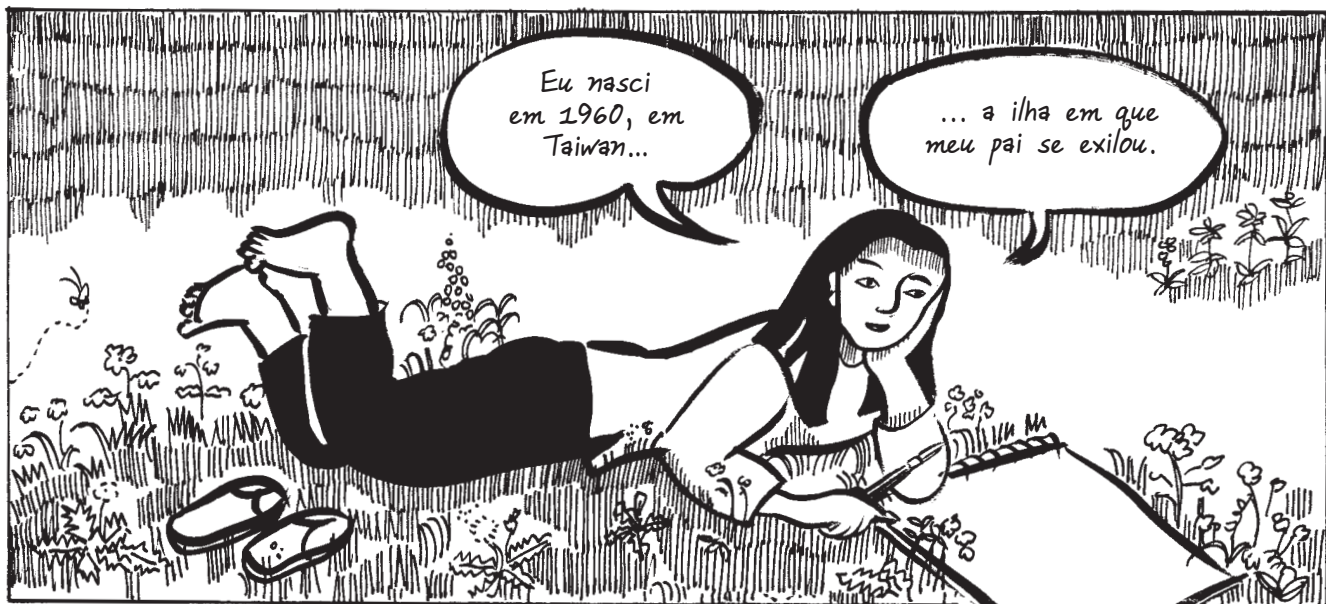
Rua Bandeira Paulista, 702, cj. 32  
04532-002 — São Paulo — SP — Brasil

Telefone: (11) 3707-3500

Fax: (11) 3707-3501

[www.companhiadasletras.com.br](http://www.companhiadasletras.com.br)

[www.blogdacompanhia.com.br](http://www.blogdacompanhia.com.br)





Eu sentia um abismo maior em relação aos meus pais do que a maioria dos adolescentes. Meus pais não só eram estrangeiros...



... eles se apegavam às suas raízes mergulhando na literatura oriental, enquanto eu estudava tudo o que era ocidental.



O mundo é perigoso.

Você tem que estudar filosofia chinesa...

... e aprender a se defender.

O que sabem vocês? Não falam inglês direito e nem querem ter cartão de crédito.

Em 1970, parti para a faculdade.

Enfim, eu conseguia respirar sem ter meus pais para me atormentar.



Quatro anos depois de me formar,  
voltei para casa, buscando me  
proteger de um namorado violento  
que começou a me perseguir.



Você se formou como a melhor da turma, e agora é submissa a um ovo podre.

Você tem vinte e seis anos. Veja quantos anos desperdiçou.

Você deve depender de seus próprios talentos. Não de um homem.

Eu sei. Eu sei... Eu não quero ser um fracasso.

A violência não parou. Ovo Podre apareceu no escritório de Russell Thomson, o advogado que virou meu amigo.

Ele foi preso, passou um tempo na cadeia e saiu em condicional.

O advogado disse que Ovo Podre quer me matar.

Através de um contato, Baba me mandou para Pequim, na China, para estudar artes plásticas.

Prometo que vou aguentar na China até encontrar meu caminho.